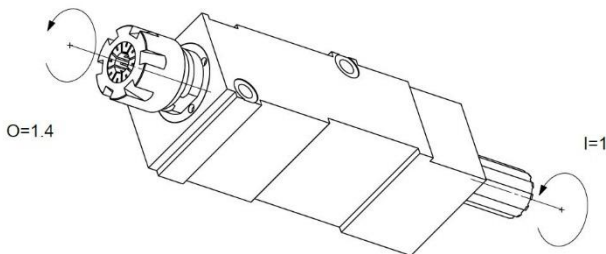


DE13-0001/2/3-1.4x

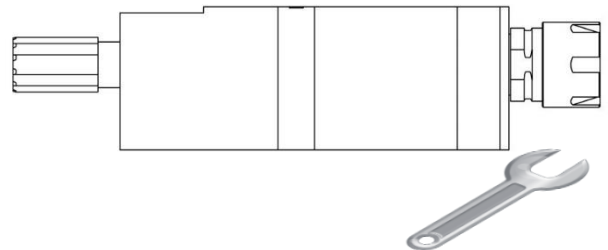
Français

1. Pour fixer le porte-outil sur la machine, utiliser les goupilles pour le positionnement. Serrer les 2 vis de fixations (important, veillez à ce que les vis aient la même force de serrage).



2. Régler l'offset de la position de votre outil.

3. Lors du montage ou démontage de vos outils de coupe, bloquer la broche sur les plats prévus à cet effet, en utilisant la clé adaptée.



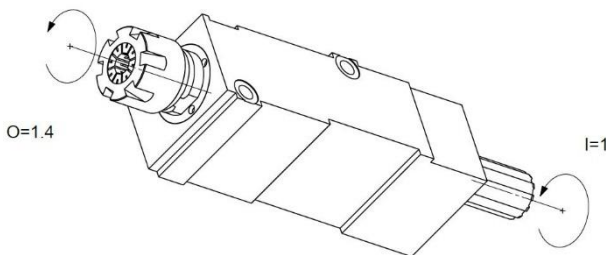
4. Le diamètre de queue d'un outil ne doit jamais avoir une différence de plus de 0.4 mm par rapport au diamètre de la pince.

Exemple : diamètre de pince 9.5mm => diamètre de queue 9.1 minimum.

NOTE : Ne jamais utiliser le porte-outil avec des positions vides. Utiliser les bouchons fournis.

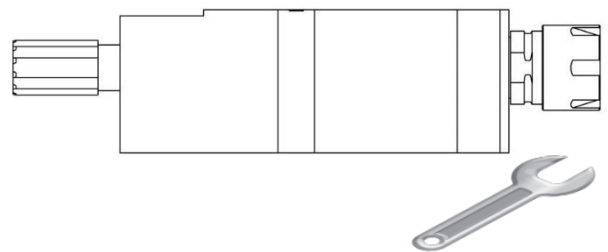
DE13-0001/2/3-1.4x**English**

1. To fix the tool holder to the machine, use pins for positioning. Tighten the 2 fixing screws of fixations (important, make sure that the screws have the same clamping force).



2. Adjust the offset position of your tool.

3. During the mounting or dismounting of your cutting tools, block the broach on flats planned for that purpose, using the supplied spanners.



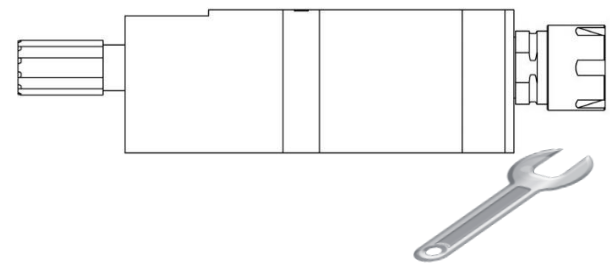
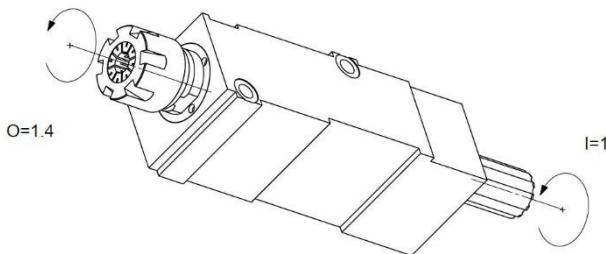
4. The tool shank diameter should never have a difference of more than 0.4 mm compared to the clamping diameter of collet

Example: clamping diameter 9.5 mm
=> Shank diameter 9.1 mm minimum.

MARK : Never use the tool holder with empty positions. Use the supplied protection plug.

DE13-0001/2/3-1.4x**Deutsch**

1. Um den Werkzeughalter an der Maschine zu befestigen, führen Sie es mit den Positionierstiften. Ziehen Sie die 2 Schrauben an (wichtig, beobachten Sie darauf, dass die Schrauben dieselbe Spannkraft haben)



2. Stellen Sie das Offset von der Position des Werkzeuges.

3. Während der Montage oder der Demontage ihrer Schneidwerkzeuge, blockieren Sie die Spindle auf die vorhergesehenen Flächen mit den gelieferten Schlüsseln.

4. Der Schaftdurchmesser eines Werkzeuges soll einen Unterschied über 0.4 mm im Vergleich zu Spanndurchmesser einer Spannzange niemals haben.

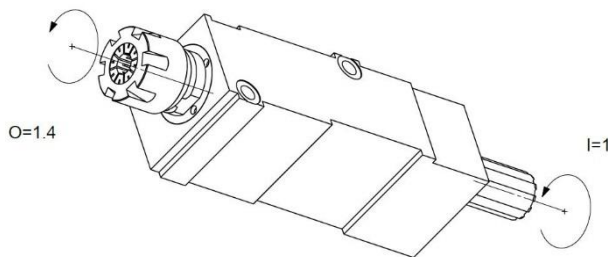
Beispiel: Spanndurchmesser 9.5 mm
=> Schaftdurchmesser 9.1 mm
Minimum.

ANMERKUNG: Niemals den
Werkzeughalter mit leeren Lagen benutzen.
Die gelieferten Schutzstopfen benutzen.

DE13-0001/2/3-1.4x

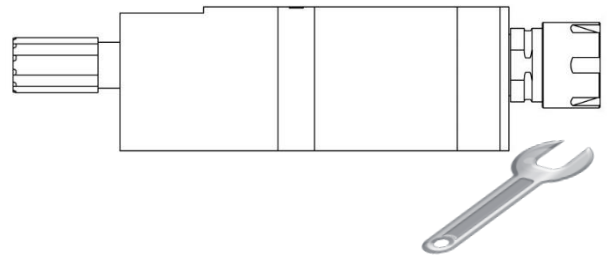
Italiano

1. Per fissare il supporto sulla macchina utensile, e introdurre la coda usando i perni di posizionamento. Serrare le 2 viti di fissaggio (importante, assicurarsi che le viti hanno la stessa forza di serraggio).



2. Regolare la posizione di offset del vostro strumento.

3. Per il montaggio o smontaggio di utensili da taglio, blocco mandrino sui piatti previsti a tale scopo, utilizzando il chiave fonita.



4. Il diametro di codolo di un utensile non deve avere mai una differenza di più di 0.4 mm rispetto al diametro di chiusura della pinza.

Esempio: diametro di chiusura 9.5 mm
=> diametro di codolo 9.1 mm minimo.

NOTA : Mai utilizzare il porta-utensile con le posizioni vuote. Utilizzare i cappuccio di protezione forniti.